

## ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

**Külgazdasági és Külügyminisztérium** (székhely: 1027 Budapest, Bem rakpart 47., adószám: 15311351-1-41, bankszámlaszám: 10023002-01397291-00000000, számlavezető bank: Magyar Államkincstár, képviseli: dr. Balogh Csaba közigazgatási államtitkár), mint vevő (a továbbiakban: Vevő),

másrészről az

**Limitless Medical Kft.** (székhely: 1035 Budapest, Derű utca 2. A. ép. fszt. adószám: 27919509-2-41; Cg.szám: 01-09-357095, bankszámlaszám: , SWIFT: OTPVHUHB, számlavezető pénzügyintézet neve: OTP Bank Nyrt., képviseli: Bócsi Noémi ügyvezető), mint eladó (a továbbiakban: Eladó),

(a továbbiakban együttesen: Felek) között az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel.

### I. A szerződés tárgya

1.1. Eladó eladja, Vevő pedig megveszi a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben meghatározott műszaki jellemzőkkel rendelkező eszközöket az alábbi mennyiségben (a továbbiakban: Eszközök).

Termék neve	Termék gyártója	Termék típusa	Darabszám	Egységár (nettó)	Teljes vételár (nettó)
Lélegeztetőgép	SHENZHEN PRUNUS MEDICAL CO., LTD	Boaray 5000D	30	61 620 USD	1 848 600 USD

1.2. A jelen szerződés tárgyát képező Eszközök pontos minőségi meghatározását részleteiben jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező Ajánlata (1. számú melléklet) tartalmazza.

### II. Eladó kötelezettségei

2.1. Eladó köteles a jelen szerződésben és annak mellékletében foglaltak szerződésszerű teljesítésére, így különösen az 1.1. pontban meghatározott eszközök tulajdonjogának átruházására és azok birtokbaadására Vevő részére jelen szerződésben meghatározott teljesítési helyen és határidőben.

- 2.2. Eladó az Eszközöket új, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban, gyári csomagolásban, köteles leszállítani. Eladó köteles az Eszközöket úgy csomagolni, hogy azokat a szállítás során semmilyen sérülés ne érje.
- 2.3. Eladó köteles legalább az Eszközök szállítása előtt egy munkanappal írásban értesíteni a Vevőt a szállítás pontos időpontjáról. Az értesítési kötelezettség elmulasztása esetén a szerződés 10.1. pontjában meghatározott kapcsolattartó vagy az általa meghatalmazott személy a leszállított Eszközök tényleges átvételét a leszállítást követő második munkanapon kezdi meg. Amennyiben Eladó az értesítési kötelezettségének nem tesz eleget, a szállítás és az átvétel közötti időben az Eszközök őrzéséről Eladó költségére Vevő gondoskodik.
- 2.4. Eladó az Eszközök szállítása előtti értesítéssel egyidejűleg köteles a Vevő részére elektronikusan, szerkeszthető formátumban (.xls/.xlsx) megküldeni a szállítandó Eszközökről készült kimutatást (szállítólevél), melynek valamennyi Eszköz vonatkozásában az alábbi adatokat kell tartalmaznia: eszköz megnevezése és a mennyiség meghatározása, valamint az egyes eszközök gyári száma.
- 2.5. Az Eszközök leszállításáról Felek átadás-átvételi jegyzőkönyvet vesznek fel. Az Eszközök átvétele során felmerült esetleges hibák, hiányok kijavítására, annak határidejére az átadás-átvételi jegyzőkönyvben foglaltak irányadóak.
- 2.6. Eladó köteles az átadott Eszközökre a jelen szerződés keretei között jótállást nyújtani.
- 2.7. Eladó köteles az Eszközökre vonatkozó mindennemű tájékoztatást megadni mind a szerződés előkészítése, mind annak tartama alatt, továbbá a kapcsolódó dokumentációkat, okmányokat, tanúsítványokat átadni.

### **III. Vevő kötelezettségei**

- 3.1. Vevő köteles az 5.1. pontban rögzített teljesítési helyre leszállított Eszközöket átvenni és Eladó szerződésszerű teljesítése esetén az Eszközök vételárát a jelen szerződés 6.4. pontjában rögzítettek szerint, határidőn belül az Eladónak megfizetni.
- 3.2. Vevő köteles az Eladó tevékenysége végzéséhez szükséges információkat Eladó rendelkezésére bocsátani.

### **IV. Teljesítésigazolás**

- 4.1. Eladó jelen szerződésben meghatározott feladatait szerződésszerűen teljesíti, ha valamennyi Eszköz átadás-átvétele sikeresen lezárult, a szerződésszerű teljesítésről az átadás-átvételi jegyzőkönyvet a Felek felvették és a teljesítés igazolása megtörtént.

- 4.2. Az Eszközök átadás-átvétele esetén a szállítólevél és az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírására jelen szerződés 10.1. pontjában meghatározott kapcsolattartók vagy az általuk meghatalmazott személy jogosult az 5.1. pontban meghatározott helyszínen
- 4.3. Eladó a mennyiségi átvételt követően haladéktalanul köteles átadni a jelen szerződés 10.1. pontjában meghatározott kapcsolattartónak vagy az általa meghatalmazott személynek a mennyiségi átvételt igazoló szállítólevél egy eredeti példányát, aki ezen dokumentum átvétele és a szerződésszerű teljesítés vonatkozásában az átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírását követően 3 munkanapon belül kiállítja és e-mailben, valamint tértivevényes postai levél útján megküldi az Eladónak a teljesítésigazolást. A teljesítésigazolás kiállítására Menczer Tamás államtitkár illetve akadályoztatása esetén, általa írásban felhatalmazott személy jogosult.

## V. Teljesítés helye, módja és határideje

- 5.1. A teljesítés helye: Budapest, Airport vámraktár
- 5.2. Eladó köteles az Eszközöket legkésőbb 2020. április 30-ig a szállítást végző repülőgép rakterébe bepakolni és azokat haladéktalanul a teljesítési helyre leszállítani.
- 5.3. Az átadás-átvétel során Felek az átadásra kerülő Eszközök rendeltetésszerű használatához szükséges dokumentumok meglétét ellenőrzik.
- 5.4. Amennyiben valamely dokumentum hiányzik, a Vevő jogosult az hiánnyal érintett Eszköz(ök) átvételt megtagadni. Ebben az esetben az Eladóra nézve a késedelem jogkövetkezményei ugyanúgy bekövetkeznek, mintha nem teljesített volna.
- 5.5. Az átadás-átvétel során Vevő ellenőrzi, hogy:
- a leszállított mennyiség megegyezik-e a szállítólevélen feltüntetett mennyiséggel,
  - Eladó jelen szerződésben meghatározott Eszközöket szállította-e le,
  - az Eszközök megfelelnek-e jelen szerződés 1. számú mellékletét képező leírásban meghatározott előírásoknak;
  - Eladó az Eszközökkel együtt az Eszköz rendeltetésszerű használatához szükséges dokumentumokat átadta-e vagy megadta-e ezen dokumentumok elektronikus elérési helyét.
- 5.6. Vevő az Eszközök átvételét a szállítólevél aláírásával igazolja. Ha az átadás-átvétel során a fenti esetek bármelyikének nem teljesülése fennáll, Vevő az érintett Eszköz(ök) átvételt megtagadhatja.
- 5.7. A Vevő a szállítólevelet az Eladó képviselője részére azonnal visszaszolgáltatja. A teljesítésigazolás az átvételtől számított 3 munkanapon belül kerül e-mailben és tértivevényes postai levél útján megküldésre az Eladónak.

- 5.8. Az átadás-átvétel megtagadásáról jegyzőkönyvet kell felvenni, melyben legalább az alábbiakat kell rögzíteni:
- a) az átadás-átvétel időpontja és helye,
  - b) Felek jelen lévő képviselőinek neve és beosztása,
  - c) az átvétel megtagadásának az indoka,
  - d) azon Eszközök megnevezése, mennyisége, amelynek átvételét Vevő megtagadta,
  - e) Eladó képviselőjének az átvétel megtagadásával kapcsolatos esetleges észrevétele,
  - f) a megismételt átadás-átvételi eljárás időpontja,
  - g) Felek képviselőinek aláírása.
- 5.9. Az átvétel megtagadása esetén az át nem vett Eszközökre az Eladó és a Vevő ismételt átadás-átvételi eljárást folytat le teljesítésre jelentést követő 3 naptári napon belül, melyre az V. fejezet rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.
- 5.10. Amennyiben a szerződés teljesítése során bármikor az Eladó számára olyan körülmény áll elő, amely akadályozza az időben történő teljesítést, úgy haladéktalanul írásban értesítenie kell a Vevőt a késedelem tényéről, annak várható elhúzódásáról és okairól. Eladó az értesítés esetén - amennyiben a késedelem nem neki felróható - mentesül a késedelmes teljesítés jogkövetkezményei alól. Eladó haladéktalanul intézkedik ezen körülmények elhárításáról a szerződésszerű teljesítés érdekében.

## VI. Az Eszközök vételára és fizetési feltételek

- 6.1. Eladót a jelen szerződésben vállalt tevékenységéért **mindösszesen nettó 1.848.600 USD, azaz nettó egymillió-nyolcszáznegyvennyolcezer-hatszáz amerikai dollár** vételár illeti meg. A vételár tartalmazza az Eszközök és azok rendeltetésszerű működéséhez szükséges valamennyi berendezés vételárát, a jótállást és a teljesítési helyig felmerülő összes szállítási, illetve valamennyi export/import vámügyintézésből fakadó költséget.
- 6.2. A 6.1. pontban meghatározott vételár a szerződés időtartama alatt kötött, semmilyen jogcímen nem emelhető. A vételár a szerződésben meghatározott feladat teljesítésével kapcsolatban felmerült költségekre és egyéb díjakra tekintettel került megállapításra, ezért az Eladót a vételáron felül költségtérítési, illetve egyéb, más jogcímen keletkezett díjigény nem illeti meg.
- 6.3. Felek megállapodnak abban, hogy az ÁFA mértékének megállapítása a mindenkor hatályos jogszabályi előírások alapján történik.
- 6.4. **Vevő a vételár 100%-ának megfelelő mértékű előleget biztosít. Vevő által igénybe vett előleg összege a végszámlából kerül levonásra. Vevő az előleg 50%-át jelen Szerződés hatálybalépését követően haladéktalanul megfizeti az Eladónak, míg, az előleg fennmaradó 50%-át a Vevő köteles az Eszközöknek a szállítóeszközbe történő berakodásának napján Vevő részére haladéktalanul megfizetni. Felek megállapodnak abban, hogy ha az eszközök átadásának/berakodásának napja munkaszüneti napon**

történik, akkor a Vevő az azt követő első munkanapon köteles az előleg fennmaradó 50%-át az Eladó részére megfizetni. Vevő az előleget az Eladó által kiállított díjbekérő ellenében az Eladó díjbekérőjében megjelölt pénzforgalmi számlaszámra utalja át a Magyar Államkincstár útján. Eladó az előlegről annak igazolt átutalását követően haladéktalanul köteles előlegszámlát kiállítani.

- 6.5. Eladó az Eszközök(nek) a Vevőnek történt átadását követően - a 6.6. pont rendelkezései figyelembevételével - 3 naptári napon belül jogosult és köteles végszámláját a Vevőnek átadni.
- 6.6. A számlabenyújtás előfeltétele, hogy az Eladó a jelen szerződés szerinti kötelezettségét a jogszabályokban és a jelen szerződésben leírt módon teljesítse és a teljesítést a Vevő erre felhatalmazott képviselője igazolja. A számla mellékletét képezi a szállítólevél és a Vevő erre felhatalmazott képviselője által aláírt teljesítésigazolás a szükséges és szabályszerű aláírásokkal.
- 6.7. Az Eladó a számláját az alábbi címre köteles kiállítani és megküldeni: a Külgazdasági és Külügyminisztérium (1027 Budapest, Bem rakpart 47.) az Eladó kapcsolattartója nevének feltüntetésével.
- 6.8. Az Eladó a számlaszámában bekövetkezett változásról köteles a Vevőt haladéktalanul értesíteni.
- 6.9. A számlán szerepelnie kell:
  - a) az Eladó adószámának és a leszállítás dátumának,
  - b) a szállított Eszközök szerződés szerinti megnevezése és darabszáma,
  - c) a számlán fel kell tüntetni a Vevő által megadott belső azonosításra szolgáló adásvételi szerződés számot, a bankszámlaszámot és a bank nevét, adószámot, fizetési határidőként a 15 naptári napot,
  - d) a számlán fel kell tüntetni a „számla” elnevezést,
  - e) a számlának meg kell felelnie az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (Áfatv.) 169. § szerinti előírásoknak.
  - f) az előleg számla számának, és annak, hogy a számla további pénzügyi teljesítést nem igényel

## **VII. Jótállás és szavatosság**

- 7.1. A jótállás kezdete a teljesítésigazolás napja. Az Eladó 12 hónap időtartamra vállal jótállást az általa szállított Eszközökre.
- 7.2. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Eladó felelősségi körébe tartozó meghibásodás a jótállási időn belül javítással oldható meg, az ezzel kapcsolatos költségeket az Eladó viseli.

- 7.3. A Vevő köteles haladéktalanul írásban értesíteni az Eladót a jótállási időn belül felmerülő bármilyen jótállási és kárigényről.
- 7.4. A jótállási idő alatt felmerült és bejelentett jogos követelések a jótállási időszak lejárta után is érvényesíthetők a Ptk. vonatkozó rendelkezései szerint.
- 7.5. A jótállás nem terjed ki elemi csapás, szándékos rongálás, emberi mulasztás, illetéktelen beavatkozás, mechanikai sérülés illetve más, szakszerűtlen működtetésből, beavatkozásból bekövetkezett károk helyreállítására.
- 7.6. Amennyiben az Eladó az értesítést követően nem teljesíti jótállási kötelezettségeit, úgy a Vevő eljárhat a felmerült hiba megoldása érdekében az Eladó kockázatára és költségére.
- 7.7. Eladó kijelenti és szavatol azért, hogy
- az Eszközökre harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely a Vevő tulajdonszerzését korlátozhatja, vagy akadályozhatja,
  - jelen szerződésből eredő kötelezettségei teljesítéséhez szükséges valamennyi vagyoni értékű joggal (szerzői jog, védjegy, szabadalom, használati minta, ipari minta, know-how, licenz stb.) rendelkezik, és ezek átadására jogosult,
  - a Vevő részére az általa teljesített Eszközök a jelen szerződésben meghatározott mennyiségben és a szükséges minőségi paraméterekkel kerülnek átadásra, és szavatol azok jogtisztaságáért,
  - az általa átadott Eszközök tekintetében harmadik személy előzetes engedélye, vagy hozzájárulása nem szükséges, azokat Vevő jogosult felhasználni, a vételár megfizetésével azok tulajdonjoga átszáll Vevőre,
  - Vevő helyett teljes körűen helytáll, ha a jelent pontban foglaltak megsértéséből eredően bármilyen jogcímen a Vevővel szemben harmadik személy kártérítési igénnyel lép fel.

### **VIII. A szerződés módosítása és megszűnése**

- 8.1. A szerződés bármely fél kezdeményezésére közös megegyezéssel bármikor módosítható. A módosítás kizárólag írásban érvényes.
- 8.2. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés a meghatározott kötelezettségek teljesítésével szűnik meg, illetve bármely szerződő fél jogosult a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondani, ha a másik fél súlyosan megszegi jelen szerződésben meghatározott kötelezettségét és mulasztását felszólítás ellenére, a felszólításban megjelölt 20 naptári napos határidőn belül sem pótolja. Azonnali hatályú felmondás esetén a Felek maradéktalanul elszámolnak egymással.
- 8.3. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés közös megegyezéssel írásban bármikor megszüntethető az Eszközök Eladó általi megrendelését megelőzően.

## **IX. Szerződésszegés**

9.1. Felek kötelesek a szerződésszerű teljesítés érdekében a jelen szerződésben meghatározott határidők betartására.

## **X. Felek kapcsolattartása, együttműködés**

10.1. Felek részéről kijelölt kapcsolattartó:

Vevő részéről:	Eladó részéről:

10.2. Felek az összes írásbeli értesítést és nyilatkozatot kizárólag a másik fél kijelölt kapcsolattartójához kötelesek eljuttatni és kizárólag a másik fél kapcsolattartójától jogosultak az ilyen értesítéseket és tájékoztatást elfogadni.

10.3. Felek saját, illetve kapcsolattartójuk adatainak módosulásáról egymást kötelesek haladéktalanul értesíteni. Ennek elmaradásából adódó felelősséget a mulasztó fél viseli.

10.4. Felek megállapodnak, hogy kizárólag csak a fenti címekre és e-mailekre igazoltan eljuttatott értesítések bírnak joghatással a Felek közötti jogviszonyban.

10.5. Az email útján történő kézbesítés esetén a nyilatkozat vagy értesítés akkor válik joghatályossá, amikor a címzett azt igazoltan kézhez vette, arról automatikus vagy kifejezett visszaigazolás érkezett.

## **XI. Titoktartás**

11.1. Felek a jelen szerződéssel, illetve az annak során teljesített feladattal kapcsolatosan kölcsönösen kijelentik, hogy a teljesítés során tudomásukra jutott minden információt és adatot bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására. Felek a birtokukba került információkat kizárólag a jelen szerződésben meghatározott feladatok teljesítése érdekében használhatják fel.

11.2. Felek rögzítik, hogy a titoktartási rendelkezések megszegése esetén jogosultak a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani. A felmondás nem zárja ki a titoktartási kötelezettség megszegésére irányadó egyéb polgári vagy büntetőjogi szankciók alkalmazását.

- 11.3. Felek jelen szerződés aláírásával tudomásul veszik, hogy nem minősül üzleti titoknak az az adat, amelynek megismerését, vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.
- 11.4. Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a fenti kötelezettségekről az érintett munkavállalóikat, vagy egyéb közreműködőket, alvállalkozókat tájékoztassák, a fenti előírásokat betartsák és betartassák. Az adatok jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából származó hátrányok, valamint az ezek kiküszöböléséhez szükséges költségek – az egyéb felelősségen túl – azt a felet terhelik, akinek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal tekintetében felelőssége fennáll.

## **XII. Vegyes rendelkezések**

- 12.1. Jelen szerződés mindkét Fél részéről megtörtént aláírás napján lép hatályba és határozott időre jön létre. Amennyiben a Felek nem egy napon írják alá a szerződést, akkor a későbbi aláírás dátuma a szerződés hatályba lépésének napja.
- 12.2. A szerződés módosítása, kiegészítése kizárólag a hatályos jogszabályokban foglaltakkal összhangban és feltételek fennállása esetén lehetséges.
- 12.3. Felek akként állapodnak meg, hogy a vitás kérdést megkísérlik peren kívüli békés úton rendezni, és csak ennek eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz. Amennyiben Felek czen tárgyalása nem vezetne eredményre, Felek a helyi bíróság hatáskörébe tartozó ügyekben kikötik a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.
- 12.4. Az Eladó képviselője jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy az általa képviselt szervezet a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján átlátható szervezetnek minősül. Eladó tudomásul veszi, hogy jelen pontban foglalt nyilatkozat tartalmának változása esetén arról haladéktalanul köteles – a szerződésben megjelölt kapcsolattartó útján – a Vevő képviseletében eljáró kötelezettségvállalót írásban tájékoztatni.
- 12.5. Az Eladó a szerződés aláírásával tudomásul veszi
- a) az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében, továbbá a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalról szóló 355/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet 3. §-ában foglaltakat, azaz az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint
- b) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 32. §-ában valamint I. számú mellékletének III./4. pontjában, továbbá a 85/2010. (III. 25.) Korm. rendelet 1. §-ában foglaltakat, amelyek alapján a szerződés lényeges tartalmáról szóló tájékoztatást, illetőleg a nyilvánosságra hozatalt a Vevő még az üzleti titokra való hivatkozással sem tagadhatja meg, továbbá



c) minden olyan szervezet, hatóság, egyéb személy ellenőrzési jogosultságát, amelyeket jogszabály erre jogosít, illetve kötelez (ilyen szervek különösen a közreműködő szervezetek, a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja, az Európai Bizottság illetékes szervei és az Európai Számvevőszék).

12.6. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint az irányadó egyéb jogszabályok rendelkezései irányadók.

12.7. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi az alábbi melléklet:

- 1. számú melléklet: Eladó Ajánlata

12.8. Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyből 1 példány az Eladót, 3 példány a Vevőt illeti meg.

12.9. Jelen szerződést a Felek áttanulmányozás után, mint szándékukkal és ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt, az alábbi helyen és időben cégszerűen aláírták.

Budapest, 2020. 04. 17.

Budapest, 2020. 04. 17.

.....  
**dr. Balogh Csaba**  
közigazgatási államtitkár  
Külgazdasági és Külügyminisztérium  
képviselésében  
Vevő

.....  
**Bócsi Noémi**  
ügyvezető  
Limitless Medical Kft.  
képviselésében  
Eladó

*A Külgazdasági és Külügyminisztérium részéről*

Pénzügyileg ellenjegyzem:

Jogilag ellenjegyzem:

Budapest, 2020. 04. 17.

Budapest, 2020. 04. 17.

.....  
**Magyar András**  
főosztályvezető  
Külszékhelyi Gazdálkodási  
Főosztály

.....  
**dr. Vének Attila**  
főosztályvezető  
Jogi Főosztály

**Jelen szerződés aláírására és ellenjegyzésére a nemzetközi egészségügyi veszélyhelyzet kezelése és a koronavírus elleni védekezés érdekében – az aktuális piaci viszonyokra figyelemmel - a beszerzés kivételes sürgösségének elsődlegességére tekintettel, a 48/2020. (III. 19.) Korm.rendelet alapján került sor.**